



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

PROGRAM 29 AUGUST 2021

Spectacole fizice

Indoor+ outdoor

08:00

Piața Mică

DIN NOU ÎMPREUNĂ!

TOGETHER AGAIN!

OGE Group

ISR-DEU / instalație / 16h

Acces gratuit

12:00

Pietonala Nicolae Bălcescu

CABARETUL CELOR CINCI SIMȚURI

THE SENSES. A STROLLING LYRICAL CABARET

A3Teatr

POL / teatru / 55min

Acces gratuit

13:00

Muzeul in Aer Liber ASTRA (Târgul de țară)

TRADIȚII TO GO

TRADITIONS TO GO

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu/Serenela Mureșan

ROU / teatru / 30min

Acces gratuit



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

16:00

TNRS - Sala Mare

MICI CRIME CONJUGALE

PARTNERS IN CRIME

De: Eric-Emmanuel Schmitt

UN SPECTACOL DE: MARIANA CĂMĂRĂȘAN, AMALIA FLORINA IORGOIU

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru / 1h50min

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 60 / 40 RON

16:00

Teatrul Gong (Sala parter)

ZEBRA

UN SPECTACOL DE WES PEDEN

Wes Peden

USA / circ contemporan / 55min

Nerecomandat celor sub 10 ani

Spectacol în limba engleză, cu traducere în română

Bilet: 100 / 60 RON

16:00

Biserica Evanghelică din Gușterița

SCHIMBARE EPOCALĂ

EPOCHAL CHANGE

Vincenzo Allevato

ITA / muzică / 1h

Bilet: 40 / 30 RON



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

17:00

Centrul Cultural „Ion Besoiu”

MARIA DE BUENOS AIRES

Muzica: Astor Piazzolla

Libretul: Horacio Ferrer

REGIA: RĂZVAN MAZILU

creart / TEATRELLI

ROU / musical / 1h30min

Nerecomandat celor sub 16 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 100 / 60 RON

18:30

Piața Habermann

UN CERC CU TALENT

THE SAND ROSE

Torpeza Ritmika

ARG-FRA / circ / 40 min

Acces gratuit

18:45

Pietonala Nicolae Bălcescu

CELE MAI FRUMOASE STATUI

BEST OF LIVING STATUES

Teatrul Masca

ROU / teatru / 40min

Acces gratuit

19:00

Fabrica de Cultură IACM Construcții SA - UniCredit (Sala „Faust”)

ORAȘUL CU FETE SĂRACE



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

THE TOWN WITH POOR GIRLS

REGIE, SCENARIU ȘI UNIVERS SONOR: RADU AFRIM

Teatrul Național „Vasile Alecsandri” Iași

ROU / teatru / 2h30min

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 100 / 60 RON

19:00

Filarmonica de Stat

TOBA DE MĂTASE

THE SILK DRUM - a modern Noh

De: Jean-Claude Carrière, inspirat de Yukio Mishima

REGIA ȘI COREGRAFIA: KAORI ITO & YOSHI OÏDA

Maison de la Culture d'Amiens

FRA / dans / 1h

Nerecomandat celor sub 14 ani

Spectacol în franceză și japoneză, cu traducere în română și engleză

Bilet: 100 / 60 RON

19:00

Piața Habermann

CE-AȚI FĂCUT CU PĂRUL MEU?!

GET YOUR HEAD TOGETHER

Sienta la Cabeza

ESP / spectacol de muzică și hairdressing / 3h

Acces gratuit

19:00

Săliște

PIZZERIA

RAFLA



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Kate & Pasi

FIN / circ / 25min

Acces gratuit

19:50

Pietonala Nicolae Bălcescu

CELE MAI FRUMOASE STATUI

BEST OF LIVING STATUES

Teatrul Masca

ROU / teatru / 40min

Acces gratuit

20:00

Centrul Cultural „Ion Besoiu”

MARIA DE BUENOS AIRES

Muzica: Astor Piazzolla

Libretul: Horacio Ferrer

REGIA: RĂZVAN MAZILU

creart / TEATRELLI

ROU / musical / 1h30min

Nerecomandat celor sub 16 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 100 / 60 RON

20:00

Biserica Fortificată Cisnădioara

LO SPIRITO

De: Ofelia Popii

REGIA: OFELIA POPII ȘI CIPRIAN SCURTEA

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

ROU / teatru studențesc / 1h30min

Nerecomandat celor sub 16 ani



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 40 / 30 RON

20:30

Piața Huet

PIANUL PLUTITOR & VISE PE PORTATIV

SKY PIANO & DAMA

Cardinali

ITA / muzică / 45min

Acces gratuit

20:30

Pietonala Nicolae Bălcescu

VISUL UNEI NOPTI DE VARĂ

SUN IN THE EAST, MOON IN THE WEST. DREAM OF MIDSUMMERNIGHT

A3Teatr

POL / teatru / 50min

Acces gratuit

21:00

CAVAS – ULBS

PESCĂRUȘUL

THE SEAGULL

De: A.P. Cehov

REGIA: FLORIN CARACALA

Universitatea din Craiova

ROU / teatru studentesc / 1h10min

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Acces gratuit



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

21:00

TNRS - Sala Mare

TOM ȘI JERRY 3.0

TOM AND JERRY 3.0

De: Rick Cleveland

REGIA: FLORIN PIERSIC JR.

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru / 1h35min

Nerecomandat celor sub 16 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 60 / 40 RON

21:00

Fabrica de Cultură IACM Construcții SA - UniCredit (Sala „Lulu”)

MARELE ÎNCEPUT: UNU, DOI, TREI

EINS ZWEI DREI

UN SPECTACOL DE: MARTIN ZIMMERMANN

Martin Zimmermann

CHE / circ contemporan / 1h30min

Nerecomandat celor sub 12 ani

Bilet: 100 / 60 RON

21:15

Piața Mare

MOBY DICK

Teatro dei Venti

ITA / teatru / 50min

Acces gratuit

22:00



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Piața Habermann

UN CERC CU TALENT

THE SAND ROSE

Torpeza Ritmika

ARG-FRA / circ / 40 min

Acces gratuit

22:15

Piața Mare

LIVE CONCERT

Grimus

ROU / muzică / 1h15min

Acces gratuit

22:30

Piața Huet

PIANUL PLUTITOR & VISE PE PORTATIV

SKY PIANO & DAMA

Cardinali

ITA / muzică / 45min

Acces gratuit

22:45

Piața Habermann

PIZZERIA

RAFLA

Kate & Pasi

FIN / circ / 25min

23:15



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Parcare Cazarma 90

FOCURI DE ARTIFICII

FIREWORKS

Evenimente speciale

Fizic

Zidul exterior TNRS

SOFT ESCAPE

Instalație

Ștefan Radu Crețu

ROU / expoziții / 24h

Acces gratuit

Zidul exterior TNRS

ZIARUL ORIZONTAL VOL. 8

THE HORIZONTAL NEWSPAPER, VOL. 8

Dan Perjovschi

ROU / Platforma de Arte Vizuale / 24h

Acces gratuit

Teatrul Național „Radu Stanca”

CERUL DE MAGNEȚI

THE MAGNET SKY

Dan Perjovschi



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

ROU / Platforma de Arte Vizuale / 24h

Acces gratuit

Piața Mică, Podul Minciunilor

IGNIS

Sculptură textilă

Ida Blazicko

HRV / expoziții / 24h

Acces gratuit

09:00

Muzeul de Artă Contemporană

DE LA CIORAN – TREI ECOURI ARTISTICE LA SCRIERILE LUI CIORAN
FROM CIORAN – THREE ARTISTIC ECHOES TO CIORAN'S WRITINGS

Expoziție de pictură, grafică și tablouri de sticlă

Laurence Bourgeois, Jean-Marc Barrier și Mirela Vasile

FRA-ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Muzeul Brukenthal, Palatul de Cartografie

MONUMENTAL – DRAWING INSIDE AND OUT

Expoziție de grafică

Bruno Maria Brandt

ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Muzeul de Artă Contemporană

MONUMENTAL – DRAWING INSIDE AND OUT

Expoziție de grafică



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Bruno Maria Brandt

ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Muzeul Brukenthal

TREI SECOLE BRUKENTHAL, ARTA EUROPEANĂ 1500-1800

THREE CENTURIES OF BRUKENTHAL, EUROPEAN ART 1500-1800

Expoziție de gravură

Colecția av. George Șerban

Expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Primăria Municipiului Sibiu (Centrul de Informare Turistică)

DESENE ÎN SPATELE SCENEI. STÜRMER – PURCĂRETE

DRAWINGS BEHIND THE STAGE. STÜRMER – PURCĂRETE

Expoziție de desene

Helmut Stürmer & Silviu Purcărete

ROU-FRA-DEU / expoziție / 11h

Acces gratuit

09:00

Muzeul Brukenthal

SALONUL INTERJUDEȚEAN DE ARTE VIZUALE AL FILIALEI UAP ȘI INVITAȚII

Expoziție de pictură, grafică, fotografie, artă decorativă și sculptură

ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

10:00

Filarmonica de Stat (Sala Mică)

CONFERINȚĂ DE PRESĂ FITS



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

PRESS CONFERENCE FITS

Moderator: Octavian Saiu

conferințe și seminarii / 1h

Eveniment în limbile română și engleză

Traducere în limbile română și engleză

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

10:00

Centrul Cultural Habitus

CHIMONOUL ÎNTÂLNEȘTE IA

THE KIMONO MEETS IA

Expoziție de textile tradiționale de colecție

Iulia Gorneanu & Laura Caraman

ROU / expoziție / 8h

Acces gratuit

10:00

Teatrul Gong

**CUVINTE INTRUPATE 2.0. SCENE LA CUTIE. EXTRASE DIN UNIVERSUL
DRAMATURGIC AL LUI MATEI VISNIEC**

***EMBODIED WORDS 2.0. SCENES IN A BOX. EXCERPTS FROM MATEI VISNIEC'S
DRAMATURGICAL UNIVERSE***

Expoziție de fotografie, arta instalației și muzică

Luana Popa, Dumitru Dinel Teodorescu, Tibor Cari

ROU / expoziție / 12h

Acces gratuit

10:00

Facultatea de Litere și Arte (ULBS)

GENICA ATHANASIOU: MUZĂ ȘI PARTENERĂ A LUI ANTONIN ARTAUD

GENICA ATHANASIOU: MUSE AND PARTNER OF ANTONIN ARTAUD

Expoziție de fotografie



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Muzeul Național al Literaturii Române

ROU / expoziție / 12h

Acces gratuit

12:00

Biserica Sf. Treime și Muzeul de icoane pe sticlă Pr. Zosim Oancea, Sibiel

**CONSTANTIN NECULA ÎN DIALOG CU IPS LAURENȚIU STREZA, CONSTANTIN
CHIRIAC ȘI IOAN AUREL POP**

***CONSTANTIN NECULA IN DIALOGUE WITH IPS LAURENȚIU STREZA, CONSTANTIN
CHIRIAC AND IOAN AUREL POP***

ICOANĂ CA SPERANȚĂ A SUFLETULUI

ICON AS HOPE OF THE SOUL

ROU / conferințe și seminarii / 1h

Eveniment în limba română

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

12:00

NO!HAI Ambasada Creativă (Piața Mică, nr. 3)

EYE SB-YOU!

Expoziție de pictură

Alexandru Cînean

ROU / expoziție / 10h

Acces gratuit

13:00

Filarmonica de Stat (Sala Mică)

UN VIRUS PE SCENA LUMII. TEATRU ȘI PANDEMIE 2.0

Coord.: Oltița Cîntec

Editura Timpul, 2020

Invitați: Oltița Cîntec, Andrei Terian, Bobi Pricop, Radu Nica

ROU / carte / 1h



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Eveniment în limba română

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

14:00

Centrul Cultural Habitus

ARDOARE

ARDOR

De: Guelan Varela-Luarca

Traducerea de: Miruna Ciocoi-Pop Vecsei

REGIA: BOGDAN SĂRĂTEAN

Eveniment moderat de: Bobi Pricop și Andrei C. Șerban

PHL / spectacole-lectură / 1h30min

Eveniment în limba română

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

16:00

Centrul Cultural Habitus

MICRO-FOLIE SIBIU – HOTSPOT CULTURAL BRD GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Muzeu digital, realitate virtuală

ROU-FRA / expoziție / 5h

Acces gratuit

Spectacole online

04:00

TALES OF HITAR PETAR

De: Bonyo Lungov, Konstantin Karakostov

REGIA: KONSTANTIN KARAKOSTOV, MARIAN RANGELOV, LYUBOMIR GENCHEV

National Academy for Theatre and Film Arts



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

BLG / teatru studențesc / 55min

Nerecomandat celor sub 7 ani

Spectacol în limba bulgară, cu traducere în română și engleză

online – înregistrat

Acces gratuit

05:00

PROIECTUL ARDERII TĂCUTE

THE SILENT BURN PROJECT

DE: AKRAM KHAN

Akram Khan Company

GBR / dans / 1h

Spectacol în limba engleză, cu traducere în română

online – înregistrat

Acces gratuit

09:00

ORAȘUL CU FETE SĂRACE

THE TOWN WITH POOR GIRLS

REGIE, SCENARIU ȘI UNIVERS SONOR: RADU AFRIM

Teatrul Național „Vasile Alecsandri” Iași

ROU / teatru / 2h30min

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

online – înregistrat

Bilet: 30 RON

10:00

MICI CRIME CONJUGALE

PARTNERS IN CRIME

De: Eric-Emmanuel Schmitt

UN SPECTACOL DE: MARIANA CĂMĂRĂȘAN, AMALIA FLORINA IORGOIU

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

ROU / teatru / 1h50min

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

online – înregistrat

Bilet: 25 RON

16:00

SCHIMBARE EPOCALĂ

EPOCHAL CHANGE

Vincenzo Allevato

ITA / muzică / 1h

online – în direct

Bilet: 20 RON

16:00

LIVE

De: Thomas Perle

REGIA: BOBI PRICOP

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru / 1h

Spectacol în limba germană, cu traducere în română și engleză

online – înregistrat

Bilet: 25 RON

17:00

JAPONIA ȘI NAIUL

IN THE JAPANESE GARDEN WHERE CHERRY BLOSSOMS BLOOM

DE: FUMIKO SAKURAOKA

Tokyo College Music

JPN / muzică / 45min

online – înregistrat

Acces gratuit



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

19:00

MANUAL

UN SPECTACOL DE YU OKAMOTO

TABATHA / Yu OKAMOTO

JPN / dans / 1h

Spectacol în limba engleză, cu traducere în română

online – înregistrat

Bilet: 20 RON

20:00

LIVE

De: Thomas Perle

REGIA: BOBI PRICOP

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru / 1h

Spectacol în limba germană, cu traducere în română și engleză

online – înregistrat

Bilet: 25 RON

21:00

TOM ȘI JERRY 3.0

TOM AND JERRY 3.0

De: Rick Cleveland

REGIA: FLORIN PIERSIC JR.

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru / 1h35min

Nerecomandat celor sub 16 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

online – în direct

Bilet: 30 RON



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Evenimente speciale

Online

00:30

THERME FORUM: TEATRU ȘI ARHITECTURĂ

THERME FORUM: THEATRE AND ARCHITECTURE

EXPLORAREA VIITORULUI – PARTEA B: CLĂDIREA

EXPLORING THE FUTURE – PART B: THE BUILDING

Invitați: Joshua Ramus, REX; Kai-Uwe Bergmann, BIG; Amanda Levette, AL_A

Moderator: Tateo Nakajima, Arup

USA-GBR / conferințe și seminarii / 1h30min

Eveniment în limba engleză

Traducere în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat

03:00

OCTAVIAN SAIU ÎN DIALOG CU VLAD CRISTACHE

OCTAVIAN SAIU IN DIALOGUE WITH VLAD CRISTACHE

ROU / conferințe speciale /

Eveniment în limba română

Traducere în limba engleză

Acces gratuit

Online înregistrat

10:00

SCRIPT ANALYSIS

Andreas Manolikakis



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

The Actors Studio Drama School

USA / ateliere / 3h

Eveniment în limba engleză

Acces gratuit pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

Online – în direct

11:00

THERME FORUM: TEATRU ȘI ARHITECTURĂ
THERME FORUM: THEATRE AND ARCHITECTURE
GUVERNANȚĂ
GOVERNANCE

Invitați: Svanhildur Konráðsdóttir, Harpa Concert Hall & Conference Centre; Yvonne Tham, Esplanade - Theatres on the Bay; John Alschuler, HR&A

Moderator: Tateo Nakajima, Arup

ISL-SGP-USA-GBR / conferințe și seminarii / 1h30min

Eveniment în limba engleză

Traducere în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat

13:00

THERME FORUM: TEATRU ȘI ARHITECTURĂ
THERME FORUM: THEATRE AND ARCHITECTURE
REZILIENȚĂ: RECONSTRUIREA POST-PANDEMIE
RESILIENCE: BUILDING BACK BETTER AFTER COVID

Invitat: Anthony Sargent, International Cultural Advisor

Moderator: Tateo Nakajima, Arup

GBR / conferințe și seminarii / 1h

Eveniment în limba engleză

Traducere în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

15:00

GEORGE BANU ÎN DIALOG CU KAORI ITO

GEORGE BANU IN DIALOGUE WITH KAORI ITO

ROU-FRA / conferințe speciale / 54min

Eveniment în limba franceză

Traducere în limbile română și engleză

Acces gratuit

Online înregistrat

21:00

GEORGE BANU ÎN DIALOG CU KAORI ITO

GEORGE BANU IN DIALOGUE WITH KAORI ITO

ROU-FRA / conferințe și seminarii / 54min

Eveniment în limba franceză

Traducere în limbile română și engleză

Acces gratuit

Online înregistrat

21:00

THERME FORUM: TEATRU ȘI ARHITECTURĂ

THERME FORUM: THEATRE AND ARCHITECTURE

GUVERNANȚĂ

GOVERNANCE

Invitați: Svanhildur Konráðsdóttir, Harpa Concert Hall & Conference Centre; Yvonne Tham, Esplanade - Theatres on the Bay; John Alschuler, HR&A

Moderator: Tateo Nakajima, Arup

ISL-SGP-USA-GBR / conferințe și seminarii / 1h30min

Eveniment în limba engleză

Traducere în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

23:00

THERME FORUM: TEATRU ȘI ARHITECTURĂ

THERME FORUM: THEATRE AND ARCHITECTURE

REZILIENȚĂ: RECONSTRUIREA POST-PANDEMIE

RESILIENCE: BUILDING BACK BETTER AFTER COVID

Invitat: Anthony Sargent, International Cultural Advisor

Moderator: Tateo Nakajima, Arup

GBR / conferințe și seminarii / 1h

Eveniment în limba engleză

Traducere în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat